

- Bob : Wow, look! There's a roof over the ring!
- Ryuji : Yes. The sumo ring is called 'dohyo' in Japanese. 'Rikishi' or sumo wrestlers compete in *dohyo*.
- Bob : I see. How big is *dohyo*?
- Ken : 15 feet in diameter. It's made of miniatures of rice bags and clay. Look! *Rikishi* are throwing salt.
- Bob : Salt?
- Ken : In Japan the salt is sometimes used for purification. **It's an idea of Shintoism.** *Dohyo* must be made pure with the salt before match.
- Bob : Oh, I see. They're just looking closely at each other. Why don't they start to battle at once?
- Ken : They're doing so in order to raise their own fighting spirits or mood. They need reach the peak of their feeling before '*tachiai*' or charge.

語句

roof	屋根
ring	リング, 土俵
sumo wrestler	力士
compete	闘う, 競い合う
diameter	直径
rice bag	俵
clay	土
throw	投げる
salt	塩
purification	みそぎ, 清めること

Shintoism	神道
pure	清らかな
closely	近づいて, 接近して
battle	闘う, 戦う
at once	すぐに
in order to ~	~するために
raise	高める
fighting spirit	戦闘意欲
mood	気分
charge	突撃

(日本語訳)

- ボブ: わあ, 見て! リングの上に屋根があるよ!
- 竜二: そうだよ。すもう用のリングは, 日本語では「土俵」って言うんだよ。力士たちは, 土俵で競い合うわけ。
- ボブ: なるほど。土俵の大きさはどれくらいなの?
- 健: 直径は15フィートなんだ。俵の小さいのと土でできているんだよ。見て! 力士たちが塩を投げているでしょ。
- ボブ: 塩?
- 健: 日本では塩というのは「清める」というときに使われることがあるんだ。神道の考え方だね。土俵も取り組みの前に清められるわけ。
- ボブ: わかりました。2人は互いににらみ合ってますね。どうしてすぐに試合をはじめないんですか?
- 健: 自分の中で闘争心を燃やしたり, 気持ちを高めるためにそうするんだよ。「立ち会い」のときまでにその感情を最高潮にする必要があるんだ。

たいせつな表現

73 相撲の説明

①用語

国技館	the Sumo Stadium	行司	referee
勝負審判	judges	化粧まわし	ceremonial apron
呼び出し	announcer		

②決まり手の表現

- ○ beat △ △ by an over arm throw.
「○○が上手投げて△△に勝ちました」
- □ forced out ○ ○.
「□□は寄り切りで○○をくだしました」

74 〜の考え方

「それは神道の考え方です」は, **It's an idea of Shintoism.** と言います。idea は, 最も一般的な「考え」を意味する語で, **concept** は「概念」, **notion** は「漠然とした考え」を意味します。